

MUD-025

**M. A. (Applied Urdu) Programme
(MAAUD)**

ASSIGNMENT

For

(January 2024, Session)

ترجمہ کا دائرہ کار اور ادب

(Tarjume Ka Dair-e-Kar Aur Adab)

(MUD-025)



**Discipline of Urdu
School of Humanities
Indira Gandhi National Open University
Maidan Garhi, New Delhi-110068**

اسائن مینٹ

ایم۔ اے (اپلانڈ اردو) پروگرام

عزیز طلبا/ طالبات!

یہ امید کی جاتی ہے کہ آپ نے اپنے اس کورس کو دل لگا کر پڑھا اور اسے سمجھا ہو گا۔ اس کی جانچ پرکھ کے لیے آپ کے اس کورس میں ایک اسائن مینٹ رکھا گیا ہے۔ یہ اسائن مینٹ آپ کے مطالعے اور صلاحیت کو جانچنے پرکھنے کا ایک نہایت موثر ذریعہ ہے تاکہ آپ اپنا جائزہ خود لے سکیں۔ اسائن مینٹ اپنے مقررہ وقت میں جمع کرنا ضروری ہے تاکہ آپ امتحان میں بیٹھنے کے لائق ہو سکیں۔ اسائن مینٹ جمع کیے بغیر آپ امتحان میں نہیں بیٹھ سکتے ہیں۔ یہ اسائن مینٹ آپ کی صلاحیت میں نکھار پیدا کرے گا اور آپ کی معلومات میں اضافہ کرے گا۔ اس لیے آپ اپنے اس کورس کی اکائیوں کا بغور مطالعہ کیجیے۔ دوران مطالعہ اگر ذہن میں کوئی سوال پیدا ہو یا کچھ باتوں کو سمجھنے میں دشواری پیش آئے تو آپ اپنے اسٹڈی سنٹر جا کر اپنے کاؤنسلر سے رابطہ کیجیے۔ یہ اسائن مینٹ ٹیوٹر مارکڈ اسائن مینٹ (TMA) ہے جو پورے کورس کا احاطہ کرتا ہے اور سو (100) نمبروں پر مشتمل ہے۔

مقصد:

اس اسائن مینٹ کا مقصد یہ پتہ لگانا ہے کہ آپ نے اپنے اس کورس کے تمام بلاک کی تمام اکائیوں کا مطالعہ کرتے ہوئے اسے کتنا سمجھا اور اس سے کس قدر فائدہ اٹھایا ہے۔ اس اسائن مینٹ کا مقصد یہ بھی معلوم کرنا ہے کہ اس کورس کا مطالعہ کر کے آپ کی معلومات میں کس قدر اضافہ ہوا اور آپ کی صلاحیت میں کتنا نکھار پیدا ہوا ہے۔

مشورہ:

سوالوں کو غور سے پڑھیے اور ان نکات کو سمجھیے جن پر سوالات کی بنیاد ہے۔ ضروری باتیں نوٹ کر کے انھیں منطقی ربط کے ساتھ پیش کیجیے۔ سوالوں کے جواب کتابوں سے نقل کرنے کے بجائے اپنے الفاظ میں لکھیے۔ اکائیوں کی عبارت کو ہو بہو نقل کرنے سے گریز کیجیے۔ اپنے جوابات محتاط ہو کر تجزیاتی انداز میں لکھیے۔ مضمون نما سوالات کو شروع میں تمہید اور آخر میں اخذ شدہ نتائج کے ساتھ لکھیے۔ تمہید میں بتائیے کہ آپ نے سوال کو کس طرح سمجھا ہے اور جواب کس طرح آپ پیش کرنے جارہے ہیں۔ آخر میں سوال کے جواب کو سمیٹ کر نتیجہ اخذ کیجیے اور جواب دیتے وقت دوسری کتابوں کا حوالہ بھی دے سکتے ہیں۔ اس طرح آپ کے مطالعے کی وسعت کا اندازہ ہو گا اور موضوع پر آپ کی گرفت اور گیرائی کا بھی پتہ چل سکے گا۔

آپ کو اپنے جوابات کے سلسلے میں معلوم ہونا چاہیے کہ وہ

- منطقی نوعیت کے ہوں
- جملے اور پیرا گراف کے درمیان ربط ہو
- خیال اور طرز تحریر میں مطابقت ہو
- سوالوں کے مطابق ہی جامع جواب تحریر کیجیے

ہدایت:

یاد رہے کہ سمسٹر کے امتحان میں بیٹھنے سے پہلے آپ کو ہر کورس کا اسائن مینٹ جمع کرنا ہے۔ اسائن مینٹ کی ایک کاپی اپنے پاس محفوظ رکھیے تاکہ گم ہونے کی شکل میں حوالے کے لیے آپ کے پاس اپنا اسائن مینٹ موجود ہو۔ ہماری نیک خواہشات آپ کے ساتھ ہیں۔

اپنا اسائن مینٹ لکھنے سے پہلے درج ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیے:

- 1- پروگرام گانڈ میں اسائن مینٹ سے متعلق دی گئی ہدایات کا بغور مطالعہ کیجیے۔
- 2- اپنا نام، رول نمبر اور تاریخ کاپی کے پہلے حصہ کی بائیں جانب لکھیے۔
- 3- کاپی کے بیچ میں کورس کا نام، اسائن مینٹ نمبر اور اپنے اسٹڈی سنٹر کا نام لکھیے۔
- 4- آپ کو ہر کورس کا اسائن مینٹ جمع کرنا ہے۔ اگر اسائن مینٹ جمع نہیں کیا تو سمسٹر کے امتحان میں بیٹھنے کی اجازت نہیں ملے گی۔
- 5- اپنے اسائن مینٹ کے لیے فل اسکیپ سائز کا کاغذ استعمال کیجیے۔
- 6- جواب سے پہلے متعلقہ سوال لکھنا ضروری ہے۔
- 7- اسائن مینٹ اپنی تحریر میں ہونا چاہیے۔
- 8- اسائن مینٹ آپ اپنے اسٹڈی سنٹر پر جمع کیجیے۔

آپ اپنے اسائن مینٹ کی کاپی کا پہلا صفحہ اس طرح پر کیجیے:

Course Title-----/----- (اردو) کورس کا عنوان

----- رول نمبر ----- اسائن مینٹ نمبر

Name in English-----/----- (اردو) نام

----- اسٹڈی سنٹر کا نام

Last date for submission of Assignment

For December Examination: 31st October

نوٹ: اسائن مینٹ جمع کرنے کی آخری تاریخ کے متعلق جاننے کے لیے IGNOU کی ویب سائٹ دیکھتے رہیے۔

Good Luck!

ٹیوٹر مارکڈ اسائن مینٹ

Course Code:	MUD-025
Course Title:	ترجمہ کا دائرہ کار اور ادب
Assignment Code:	MUD-025/TMA/January 2024
Coverage:	All Blocks
Marks:	100

ہدایت:- درج ذیل سبھی سوالوں کے جواب لازمی ہیں اور سبھی سوالوں کے نمبر مساوی ہیں۔

سوال 1- انتظامیہ کی زبان اور ترجمے سے متعلق اپنی معلومات کو تفصیل سے بیان کیجیے۔
(یا)

سائنس اور ٹکنالوجی کے ادب کے معنی اور اس کی جہت سے مفصل بحث کیجیے۔

سوال 2- قانونی ادب کے ترجمے پر مفصل اظہار خیال کیجیے۔
(یا)

تجارتی ادب کے ترجمے پر ایک تفصیلی مضمون لکھیے۔

سوال 3- ادب کے ترجمے کا تعارف تفصیل سے بیان کیجیے۔
(یا)

عالمی ادب کے تصور اور ترجمے پر مفصل اظہار خیال کیجیے۔

سوال 4- عالمی ترجمہ اور جدید ہندوستانی ادب سے اپنی واقفیت کا مفصل اظہار کیجیے۔
(یا)

تقابلہ ادب کے مطالعے میں ترجمے کے کردار سے مفصل بحث کیجیے۔

سوال 5- ہندوستانی ادب کے تصور اور ترجمے پر ایک جامع مضمون تحریر کیجیے۔

(یا)

ترجمہ اور غیر افسانوی ادب پر مفصل اظہار خیال کیجیے۔